

Limiti d'impiego consigliati, con tubo di aspirazione in costante salita verso la pompa:

Recommended application limits, with suction pipe leading constantly upwards to the pump:

Empfohlene Anwendungsgrenzen, mit Saugleitung stetig zur Pumpe ansteigend:

Limites d'application conseillée, avec tuyau d'aspiration en pente régulière ascendante vers la pompe:

Límites de empleo aconsejados, con tubo de aspiración constantemente ascendente en dirección de la bomba:

Rekommenderade installationsgränser, när sugledningen är konstant stigande upp till pumpen:

Aanbevolen toepassingslimiet, met zuigleiding oplopend naar de pomp gemonteerd:

Συμμετρήσιμα όρια εφαρμογών, με τον κύριο σωλήνα αναρρόφησης σταθερά απάνω προς την αντλία:

Рекомендуемые эксплуатационные ограничения, для случаев со всасывающей трубой в положении постоянного подъема к насосу:

推荐的应用极限, 吸入口管路连续朝上与水泵入口连接;

50 Hz (n = 2800 1/min), H₂O, T = 20°C, Pa = 1000 hPa (mbar)
For 60 Hz see the data sheet.

DN 25 (Øi 28mm)	DN 32 (Øi 36mm)	NGX 2	NGX 3	NGX 4
Ls 10 m	Ls 10 m	Hs 8 m	Hs 9 m	Hs 9 m
Ls 25 m	Ls 15 m	Hs 6 m	Hs 7 m	Hs 8 m
Ls 50 m	Ls 30 m	-	Hs 6 m	Hs 7 m
Ls 100 m	Ls 60 m	-	Hs 3 m	Hs 4 m

t₁ max 22 min

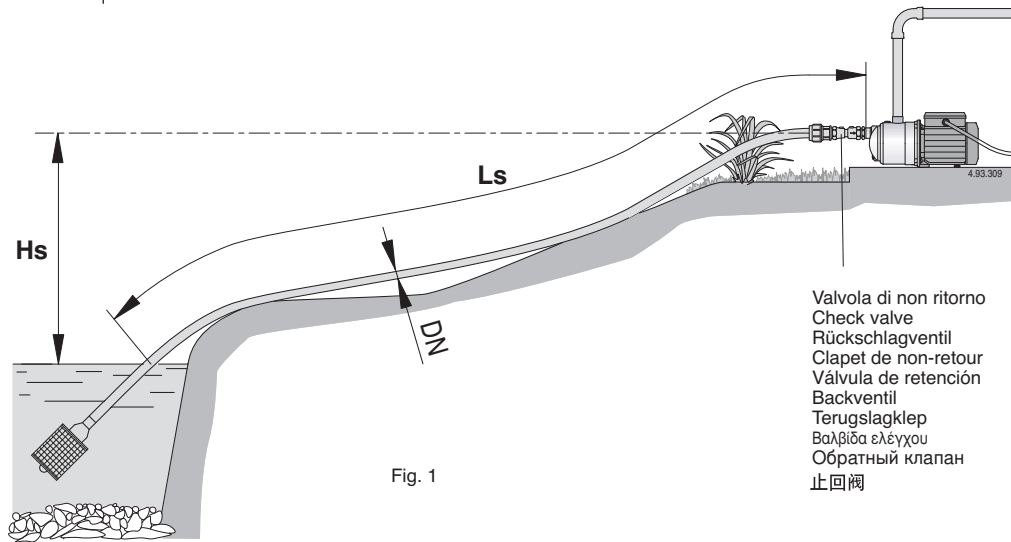


Fig. 1

Valvola di non ritorno
Check valve
Rückschlagventil
Clapet de non-retour
Válvula de retención
Backventil
Terugslagklep
Βαλβίδα ελέγχου
Обратный клапан
止回阀

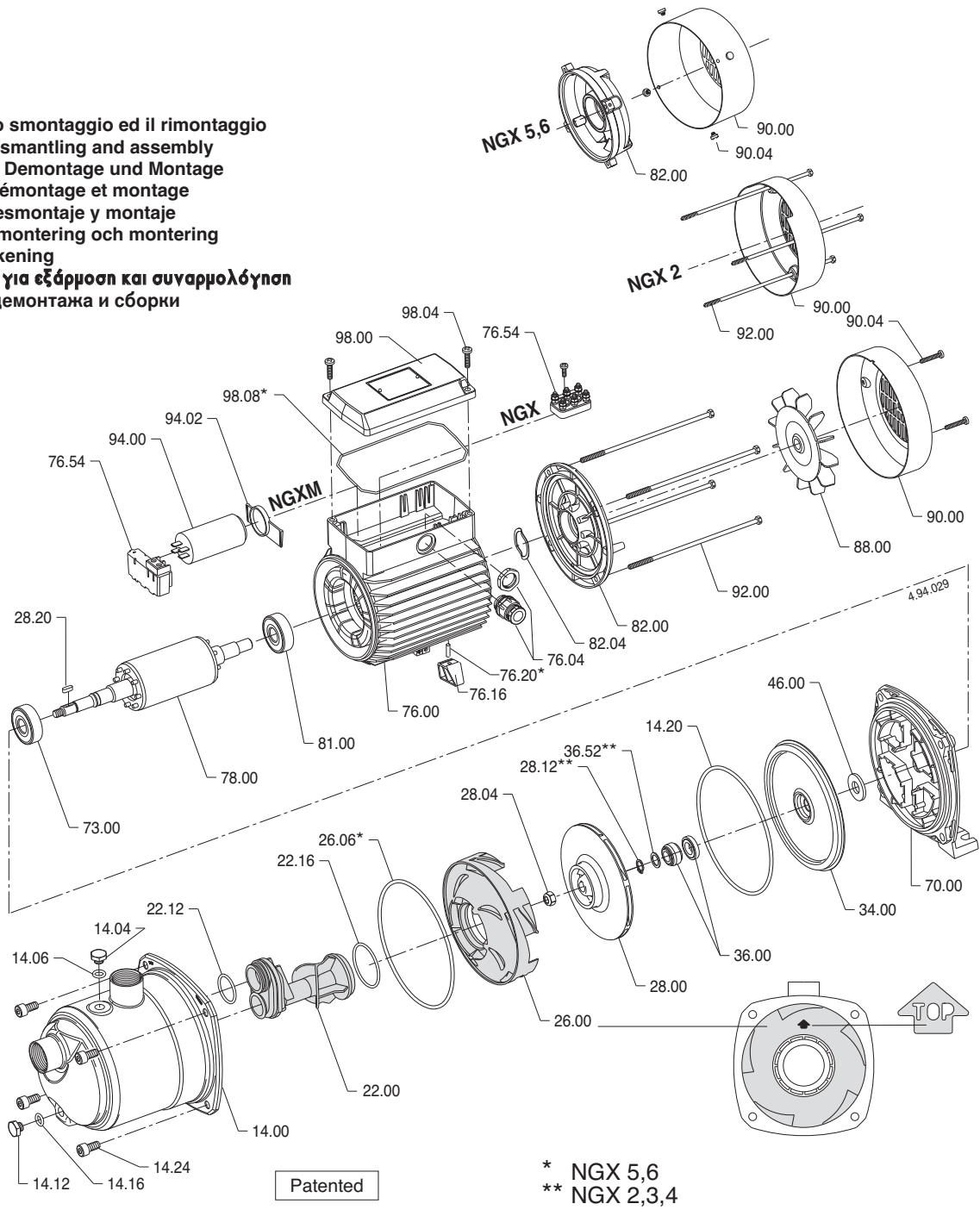
t₁ (min) Inizio uscita acqua
Beginning of water delivery
Wasserförderungsanfang
Début sortie d'eau
Inicio salida de agua
Början av vattenflöde.
Zelfaanzuigende tijd
Εκκίνηση στην κατάθλιψη
Начало выхода воды
开始输水时间

Hs (m) Altezza di aspirazione
Suction lift
Saughöhe
Hauteur d'aspiration
Altura de aspiración
Sughöjd
Zuighoogte
Βάθος αναρρόφησης
Высота всасывания
入口吸程

Ls (m) Lunghezza del tubo di aspirazione sopra il livello dell'acqua
Length of suction pipe above the water level
Länge des Saugrohrs oberhalb des Wasserstands
Longueur du tuyau d'aspiration sur le niveau de l'eau
Longitud del tubo de aspiración sobre el nivel del agua
Längd på sugledning ovanför vattennivån
Lengte van de zuigleiding boven de waterspiegel
Μήκος από τον σωλήνα αναρρόφησης μέχρι την επιφάνεια του νερού
Длина всасывающей трубы над уровнем воды
液面以上吸入管长度

Disegno per lo smontaggio ed il rimontaggio
 Drawing for dismantling and assembly
 Zeichnung für Demontage und Montage
 Dessin pour démontage et montage
 Dibujo para desmontaje y montaje
 Ritning för demontering och montering
 Onderdelentekening
 Σχεδιάγραμμα για εξάρωση και συναρμολόγηση
 Чертеж для демонтажа и сборки
 组装与分解图

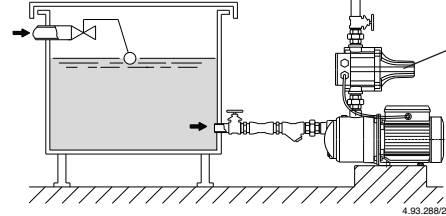
NGX



* NGX 5,6
 ** NGX 2,3,4

Italiano		English		Deutsch		Français		中文	
Nr.	Denominazione	Nr.	Part designation	Nr.	Teile-Benennung	Nr.	Description des pièces	位置号	名称
14.00	Corpo pompa	14.00	Pump casing	14.00	Pumpengehäuse	14.00	Corps de pompe	14.00	泵壳
14.04	Tappo	14.04	Plug	14.04	Verschlußschraube	14.04	Bouchon	14.04	水堵 (排水)
14.12	Tappo	14.12	Plug	14.12	Verschlußschraube	14.12	Bouchon	14.12	水堵
14.20	O-ring	14.20	O-ring	14.20	Runddichtring	14.20	Joint torique	14.20	O-型圈
14.24	Vite	14.24	Screw	14.24	Schraube	14.24	Vis	14.24	螺栓
22.00	Eiettore	22.00	Ejector	22.00	Ejektör	22.00	Ejecteur	22.00	射流器
22.12	O-ring	22.12	O-ring	22.12	Runddichtring	22.12	Joint torique	22.12	O-型圈
22.16	O-ring	22.16	O-ring	22.16	Runddichtring	22.16	Joint torique	22.16	O-型圈
26.00	Diffusore	26.00	Diffuser	26.00	Leitrad	26.00	Diffuseur	26.00	导叶
26.06	O-ring	26.06	O-ring	26.26	Runddichtring	26.26	Joint torique	26.06	导叶
28.00	Girante	28.00	Impeller	28.00	Lauftrad	28.00	Roue	28.00	叶轮
28.04	Dado bloccaggio girante	28.04	Impeller nut	28.04	Laufradmutter	28.04	Ecrou de roue	28.04	叶轮螺母
28.12	Anello di sicurezza	28.12	Circlip	28.12	Sicherungsring	28.12	Circlips	28.12	挡圈
28.20	Linguetta	28.20	Impeller key	28.20	Paßfeder	28.20	Clavette	28.20	键
34.00	Coperchio del corpo	34.00	Casing cover	34.00	Gehäusedeckel	34.00	Couvercle de corps	34.00	泵壳盖
36.00	Tenuta meccanica	36.00	Mechanical seal	36.00	Gleitringdichtung	36.00	Garniture mécanique	36.00	机械密封
36.52	Anello di spallamento	36.52	Shoulder ring	36.52	Schulterring	36.52	Bague d'appui	36.52	弹簧锁圈
46.00	Paraspruzzi	46.00	Deflector	46.00	Spritzring	46.00	Déflecteur	46.00	挡水圈
70.00	Lanterna di raccordo	70.00	Lantern bracket	70.00	Antriebslaterne	70.00	Lanterne de raccordement	70.00	笼形支架
73.00	Cuscinetto	73.00	Ball bearing	73.00	Wälzlager	73.00	Roulement à billes	73.00	泵侧轴承
76.00	Carcassa mot. con avvolg.	76.00	Motor casing with winding	76.00	Motorgehäuse mit Wicklung	76.00	Carcasse avec bobinage	76.00	带线包的电机壳体
76.16	Appoggio	76.16	Support	76.16	Stütze	76.16	Appui	76.16	支脚
76.20	Spina elastica	76.20	Pin	76.20	Paßstift	76.20	Goupille d'accouplement	76.20	轴带转子组
78.00	Albero-rotore	78.00	Shaft with rotor packet	78.00	Welle mit Rotorpaket	78.00	Arbre-rotor	78.00	风扇侧轴承
81.00	Cuscinetto	81.00	Ball bearing	81.00	Wälzlager	81.00	Roulement à billes	81.00	风扇侧电机 端盖
82.00	Coperchio motore	82.00	Motor end shield	82.00	Motorlagergehäuse	82.00	Couvercle de moteur	82.00	补偿弹簧
82.04	Molla di compensazione	82.04	Compensating spring	82.04	Federschelbe	82.04	Rondelle de compensation	82.04	电机风扇
88.00	Ventola	88.00	Motor fan	88.00	Lüfterrad	88.00	Ventilateur	88.00	电机风扇端盖
90.00	Calotta	90.00	Fan cover	90.00	Lüfter-Haube	90.00	Capot	90.00	风扇侧端盖
90.04	Vite	90.04	Screw	90.04	Schraube	90.04	Vis	90.04	螺钉
92.00	Tirante	92.00	Tie-bolt	92.00	Verbindungsschraube	92.00	Tirant d'assemblage	92.00	螺栓
98.00	Coperchio scatola morsetti	98.00	Terminal box cover	98.00	Klemmenkastendeckel	98.00	Couvercle de boîte à bornes	98.00	接线盒盖
98.08	Guarnizione	98.08	Gasket	98.08	Flachdichtung	98.08	Joint plat	98.08	

Esempi di installazione
Installation exemples
Einbaubeispiele
Exemples d'installation
Ejemplos de instalaciones
Installatievoorbeelden
Παραδείγματα εγκαταστάσεων
Примеры установок
安装实例



Regolatore automatico
 Automatic regulator
 Schaltautomat
 Regulateur automatique
 Regulador automático
 Automatisch regulator
 Automatische schakelaar
 Αυτόματος ρυθμιστής
 Электронный регулятор
 自动恒压控制器

IDROMAT

Fig. 2 Funzionamento sotto battente
 Positive suction head operation
 Zulaufbetrieb
 Fonctionnement en charge
 Funcionamiento bajo carga
 Tillrinning sugsidan
 Toeloopsituatie
 Θέση λειτουργίας με θετική αναρρόφηση
 Работа под гидравлическим напором
 入口正压头

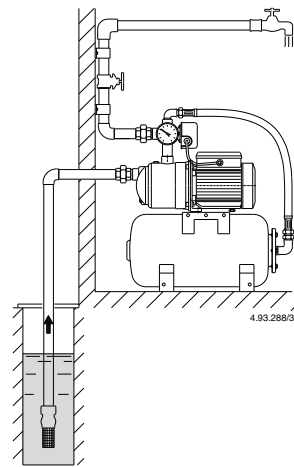


Fig. 3 Funzionamento in aspirazione
 Suction lift operation
 Saugbetrieb
 Fonctionnement en aspiration
 Funcionamiento en aspiración
 Sugande funktion
 Zuigsituatie
 Θέση λειτουργίας με κάθετη αναρρόφηση
 Работа выше уровня жидкости
 入口吸程

Fig. 4 Sostegni ed ancoraggi delle tubazioni
 Supports and clamps for pipelines
 Stützen und Verankerungen der Rohrleitungen
 Soutien et ancrage des tuyaux
 Sostén y anclaje de la instalación
 Konsoll samt klämmor för rör
 Steunen voor leidingen
 Υποστήριξη και σφιξιμο σωληνώσεων
 Опоры и крепления труб
 管路的支撑与紧固

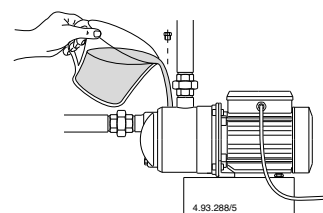
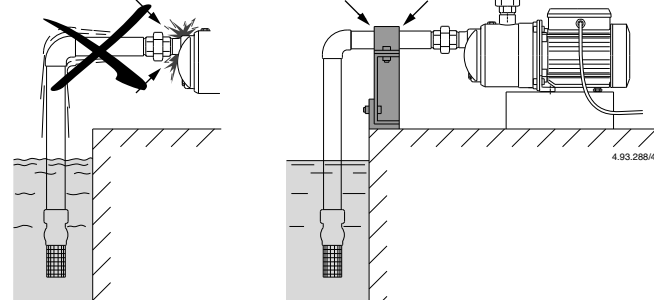


Fig. 5 Riempimento
 Filling
 Auffüllung
 Remplissage
 Llenado
 Fyllning
 Vullen
 Γέμισμα
 Наполнение
 注水

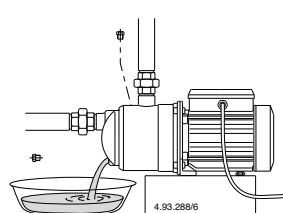


Fig. 6 Scarico
 Draining
 Entleerung
 Vidange
 Vaciado
 Vaciado
 Avtapping
 Aftappen
 Αποστράγγιση
 Слив жидкости
 放水

I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi CALPEDA S.p.A. dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che le Pompe NGX, NGXM, tipo e numero di serie riportati in targa, sono conformi a quanto prescritto dalle Direttive 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE e dalle relative norme armonizzate.

GB DECLARATION OF CONFORMITY

We CALPEDA S.p.A. declare that our Pumps NGX, NGXM, with pump type and serial number as shown on the name plate, are constructed in accordance with Directives 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC and assume full responsibility for conformity with the standards laid down therein.

D KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir, das Unternehmen CALPEDA S.p.A., erklären hiermit verbindlich, daß die Pumpen NGX, NGXM, Typbezeichnung und Fabrik-Nr. nach Leistungsschild den EG-Vorschriften 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2006/95/EG entsprechen.

F DECLARATION DE CONFORMITE

Nous, CALPEDA S.p.A., déclarons que les Pompes NGX, NGXM, modèle et numero de série marqués sur la plaque signalétique sont conformes aux Directives 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

E DECLARACION DE CONFORMIDAD

En CALPEDA S.p.A. declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que las Bombas NGX, NGXM, modelo y numero de serie marcados en la placa de características son conformes a las disposiciones de las Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

DK OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

Vi CALPEDA S.p.A. erklærer hermed at vore pumper NGX, NGXM, pumpe type og serie nummer vist på typeskiltet er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC og er i overensstemmelse med de heri indeholdte standarder.

P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós, CALPEDA S.p.A., declaramos que as nossas Bombas NGX, NGXM, modelo e número de série indicado na placa identificadora são construídas de acordo com as Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE e somos inteiramente responsáveis pela conformidade das respectivas normas.

NL CONFORMITEITSVERKLARING

Wij CALPEDA S.p.A. verklaren hiermede dat onze pompen NGX, NGXM, pomptype en serienummer zoals vermeld op de typeplaat aan de EG-voorschriften 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU voldoen.

SF VAKUUTUS

Me CALPEDA S.p.A. vakuutamme että pumppumme NGX, NGXM, malli ja valmistusnumero tyypikilvystä, ovat valmistettu 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU direktiivien mukaisesti ja CALPEDA ottaa täyden vastuun siitä, että tuotteet vastaavat näitä standardeja.

S EU NORM CERTIFIKAT

CALPEDA S.p.A. intygat att pumpar NGX, NGXM, pumptyp och serienummer, visade på namnplåten är konstruerade enligt direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC. Calpeda åtar sig fullt ansvar för överensstämmelse med standard som fastställts i dessa avtal.

GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Εμείς ως CALPEDA S.p.A. δηλώνουμε ότι οι αντλίες μας αυτές NGX, NGXM, με τύπο και αριθμό σειράς κατασκευής όπου αναγράφεται στην πινακίδα της αντλίας, κατασκευάζονται σύμφωνα με τις οδηγίες 2004/108/EOK, 2006/42/EOK, 2006/95/EOK, και αναλαμβάνουμε πλήρη υπευθυνότητα για συμφωνία (συμμόρφωση), με τα στάνταρς των προδιαγραφών αυτών.

TR UYGUNLUK BEYANI

Bizler CALPEDA S.p.A. firması olarak NGX, NGXM, Pompalarımızın, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, direktiflerine uygun olarak imal edildiklerini beyan eder ve bu standartlara uygunluğuna dair tüm sorumluluğu üstleniriz.

RU Декларация соответствия

Компания "Calpeda S.p.A." заявляет с полной ответственностью, что насосы серий NGX, NGXM, тип и серийный номер которых указывается на заводской табличке соответствуют требованиям нормативов 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE и соответствующих согласованных стандартов.

中文 声明

我们科沛达泵业公司声明我们制造的 NGX, NGXM 系列水泵 (在铭牌上标示水泵的型号和序列号) 均符合以下标准的相应目录要求: 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE. 本公司遵循其中的标准并承担相应的责任

Il Presidente

Licia Mettifo

Montorso Vicentino, 01.2010